GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ENTSCHEID
DER AMTSDIREKTOR

DETERMINA
IL DIRETTORE D'UFFICIO

Gianluca MASOTTI

vom **30.10.2026** del

Nr.

im allgemeinen Register **718** nel registro generale

im Amtsregister 2.1_FIN_56 nel registro dell'Ufficio

GEGENSTAND:

ÖKONOMAT - ABSCHLUSS EINER VERSICHERUNGSPOLIZZE "HAFTPFLICHT - VOLLSCHUTZ ALLE RISIKEN" MIT LAUFZEIT 31.10.2026 - 31.10.2027 UND LIQUIDIERUNG DER JAHRESPRÄMIE

OGGETTO:

ECONOMATO - STIPULA DI UNA POLIZZA ASSICURATIVA "RESPONSABILITÀ CIVILE - COPERTURA TUTTI RISCHI" PER IL PERIODO 31.10.2026 - 31.10.2027 E LIQUIDAZIONE DEL PREMIO ANNUALE

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore
Assiconsult Gmbh	Assiconsult Srl

ENTSCHEIDVERTEILUNG

Postkorb d.3	☐ zuständige Dienststelle	**Papierform**	☐ zuständige Dienststelle	Anzahl	____
	☒ Rechnungswesen		☐ Rechnungswesen	Anzahl	____
	☐		☐	Anzahl	____

Vorausgeschickt, dass

- am 31.10.2026 die Versicherungspolice "Haftpflicht - Vollschutz alle Risiken" der Gemeinde Eppan ausläuft;

- der Gemeindenverband für das Versicherungsrahmenabkommen “Haftpflicht ’Vollschutz alle Risiken’” für Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche Mitglieder des Gemeindenverbandes sind, den Gemeindenverband selbst und alle Körperschaften und Verwaltungen, an welchen der Gemeindenverband oder die angeschlossenen Körperschaften Interesse haben eine Marktumfrage über den Broker Assiconsult durchgeführt hat;

- auf Grund des Ergebnisses der Marktumfrage, hat der Verwaltungsrat des Gemeindenverbandes am 07.05.2025 beschlossen, dass das Angebot der Società Reale Mutua Assicurazioni - Gerenza Torino angenommen wird;

- die Gemeinde, außerdem den Broker Assiconsult beauftragt hat, zu überprüfen, ob die Bedingungen der vom Südtiroler Gemeindenverband abgeschlossenen Vereinbarung die besten auf dem Markt sind, und die folgenden Unternehmen aufgefordert, ein Angebot einzureichen:
- Generali Italia Spa;
- Reale Mutua Assicurazioni – Gerenza Torino;
- Unipol Spa – Agenzia Potenza Andrea & C. Sas;
- KRM Underwriting srl - Agenzia di XL Insurance Company SE;
- Drave Underwriting srl;
- Assurfinance / Vittoria Assicurazioni S.P.A.- Agenzia "Perugia Stadio";

Nach Einsichtnahme

- in das Versicherungsrahmenabkommen zwischen den Südtiroler Gemeindenverband und die Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua di Assicurazioni – Gerenza Torino, der entsprechenden Bedingungen und der Laufzeit,

- die Ergebnisse der Markterhebung des Brokers Assiconsult;

- in die neuen jährlichen Versicherungsprämien, die sich auf Euro 77.054,00 (13,06‰ auf Bruttogehälter im Höhe von 5.900.000,00) belaufen;

- die Mitteilung des Brokers Assiconsult, mit der die Unterlagen zum Versicherungsvertrag übermittelt wurden.

Festgestellt,

Premesso che

- la polizza assicurativa "Responsabilità civile - Copertura totale tutti i rischi" del Comune di Appiano scade il 31 ottobre 2026;

- il Consorzio dei Comuni della Provincia autonoma di Bolzano ha effettuato un indagine di mercato tramite il broker Assiconsult per la stipula di una nuova convenzione quadro assicurativa per “responsabilità civile ‘copertura tutti i rischi’” per i Comuni e le Comunitá comprensoriali soci del Consorzio dei Comuni, il Consorzio dei Comuni stesso e tutti gli enti ed amministrazioni nei quali il Consorzio o gli enti associati hanno interessi;

- sulla base della ricerca di mercato effettuata, il Consiglio di Amministrazione del Consorzio dei Comuni in data 07.05.2025 ha deciso di accettare l’offerta dell’assicuratore Società Reale Mutua di Assicurazioni – Gerenza Torino;

- il Comune, inoltre, ha richiesto nuovamente al broker Assiconsult di verificare che le condizioni previste dalla convenzione stipulata dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano fossero le migliori presenti sul mercato, invitando le seguenti compagnie a presentare un’offerta:
- Generali Italia Spa;
- Reale Mutua Assicurazioni – Gerenza Torino;
- Unipol Spa – Agenzia Potenza Andrea & C. Sas;
- KRM Underwriting srl - Agenzia di XL Insurance Company SE;
- Drave Underwriting srl;
- Assurfinance / Vittoria Assicurazioni S.P.A.- Agenzia "Perugia Stadio";

Visti

- il testo della convenzione assicurativa stipulata dal Consorzio dei comuni della Provincia di Bolzano e la compagnia assicurativa Società Reale Mutua di Assicurazioni – Gerenza Torino, le relative condizioni e la durata;

- i risultati della ricerca di mercato forniti dal broker Assiconsult;

- il calcolo del premio fatto in base alle nuove condizioni assicurative, che ammonta a Euro 77.054,00 (13,06‰ sugli stipendi lordi pari a Euro 5.900.000,00);

- la comunicazione del broker Assiconsult, con la quale è stata trasmessa la documentazione relativa al contratto di assicurazione.

Constatato

- dass laut Art. 58 der Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 27 vom 18.05.2017, der Ökonomatdienst für den Abschluss der Versicherungsverträge zuständig ist;

- che secondo articolo n. 58 del regolamento comunale per la contabilità, approvato dal Consiglio Comunale con deliberazione n. 27 del 18.05.2017, il servizio di economato è responsabile per la conclusione di contratti di assicurazione;

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden;

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, fatta salva la disciplina di cui all'art. 38 della L.P. 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Vergabe bestehen;

- che al momento per il presente appalto non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- dass es auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe gibt;

- che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente all'appalto di cui all'oggetto;

- dass die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

- che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- dass für die gegenständliche Vergabe auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht wurden;

- che per il presente appalto l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web;

- dass für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

- che per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo;

- dass die Vergabe von Bauleistungen unter € 150.000.- und jene von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter € 140.000.- unter die Bestimmungen der sogenannten Verträge unter EU-Schwellenwert im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 fallen, welcher die Grundsätze beinhaltet, die die Vergabestelle bei der Vergabe und der Durchführung der Verträge unter EU-Schwellenwert gemäß Art. 14 zu beachten hat;

- che l'affidamento di lavori di importo inferiore a € 150.000.- e quello di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a € 140.000.- rientra nella disciplina dei cosiddetti contratti sotto soglia UE ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36, il quale individua i principi cui la stazione appaltante è tenuta ad osservare nell'affidamento e nell'esecuzione dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14;

- dass bei Vergaben unter den genannten Schwellen von € 150.000.- bzw. € 140.000.- gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vorgegangen werden kann;

- dass die Versicherungsgesellschaft Reale Mutua Assicurazioni – Gerenza Torino Gesellschaften als einzige ein Angebot abgegeben hat;

- dass es als notwendig erachtet wird, einen Versicherungsvertrag gegen Risiken für Haftpflicht “Vollschutz alle Risiken” mit der Versicheungsgesellschaft Reale Mutua Assicurazioni – Gerenza Torino bis zum 31.10.2027 für die Gemeinde Eppan an der Weinstraße abzuschließen;

- dass der EPV die Angemessenheit des Preises und des Angebots überprüft und bestätigt hat;

- dass die Art. 48 (allgemeine Regelung) und Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 beachtet wurden;

- dass die ordnungsgemäße Beitragslage des Wirtschaftsteilnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC überprüft wurde;

auf der Grundlage

- des Haushaltsvollzugsplanes für die Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028, vom Gemeindeausschuss genehmigt am 16.12.2025 mit Beschluss Nr. 593;

- der Durchführungsbestimmungen und Festlegung der Zuständigkeiten des Haushaltsvollzugsplanes für das Finanzjahr 2024, vom Gemeindeausschuss genehmigt am 16.12.2025 mit Beschluss Nr. 593;

nach Einsichtnahme

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

- che per gli affidamenti di importo inferiore alle soglie predette di € 150.000.- risp. € 140.000.-, l’art. 50 comma 1 lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l’art. 26, co. 1, lettere a) e b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- che la compagnia assicurativa Reale Mutua Assicurazioni – Gerenza Torino è stata l'unica a presentare un'offerta;

- che si ritiene quindi necessario stipulare un contratto di assicurazione contro i rischi per responsabilità civile “copertura tutti i rischi” con la società assicurativa Reale Mutua Assicurazioni – Gerenza Torino per una durata di 1 anno e fino al 31.10.2027;

- che il RUP ha verificato e confermato l’adeguatezza e la congruità dei prezzi;

- che gli artt. 48 (disciplina comune) e 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 sono stati considerati;

- che è stata verificata la regolarità contributiva dell’appaltatore economico tramite la richiesta dell’adeguato certificato cumulativo DURC;

sulla base

- del piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026, 2027 e 2028, approvato dalla Giunta comunale in data 16.12.2025 con deliberazione n. 593;

- delle norme di attuazione e della determinazione delle competenze del piano esecutivo per l'esercizio finanziario 2025, approvato dalla Giunta comunale in data 16.12.2025 con deliberazione n. 593;

visto

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull’organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

FASST
DER AMTSDIREKTOR
DEN ENTSCHEID

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Versicherungspolice "Haftpflicht - Vollschutz alle Risiken" mit der Versicherungsgesellschaft Società Reale Mutua di Assicurazioni – Gerenza Torino für ein Jahr abzuschließen und die Versicherungsprämie zu Gunsten des Versicherungsbrokers Assiconsult laut Angebot vom 19.10.2025 von Euro 77.054,00 zu liquidieren;

2. die Gesamtausgabe wie folgt zu verpflichten:

IL DIRETTORE D'UFFICIO
DETERMINA

1. di stipulare per i motivi espressi nelle premesse la polizza assicurativa di “Responsabilità civile - copertura tutti i rischi“ con la la compagnia assicurativa Società Reale Mutua di Assicurazioni – Gerenza Torino per un anno e di liquidare a favore del Broker Assiconsult il premio assicurativo di Euro 77.054,00 secondo l'offerta del 19.10.2025;

2. di impegnare la spesa complessiva come segue:

Technischer Dienst Bauamt - Versicherungsprämien gegen Schäden	Kostenstelle / centro di costo: 10601			Ufficio tecnico Ufficio tecnico - premi di assicurazione contro i danni
	Kapitel Artikel	**01061.10.40100**	capitolo articolo	
	Verpflichtung / Impegno **1671 / 2026**			
Grundlage	58.780,51 €			Imponibile
MwSt.	0	%		IVA
Gesamtsumme	**58.780,51 €**			Totale

Unbewegliche Vermögensgüter Verwaltung der Demanial- und Vermögensgüter - Versicherungsprämien gegen Schäden	Kostenstelle / centro di costo: 10501			Patrimonio immobiliare Gestione dei beni demaniali e patrimoniali - premi di assicurazione contro i danni
	Kapitel Artikel	**01051.10.40100**	capitolo articolo	
	Verpflichtung / Impegno **1671 / 2026**			
Grundlage	18.273,49 €			Imponibile
MwSt.	0	%		IVA
Gesamtsumme	**18.273,49 €**			Totale

3. eine Abschrift dieses Entscheides im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

* * * * *

3. di trasmettere una copia della presente determina contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER AMTSDIREKTOR

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Gianluca MASOTTI

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch den die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art. 19 des DPRA vom 28. Mai 1999, Nr. 4/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art. 19 del DPGR 28 maggio 1999, n. 4/L, modificato dal DPReg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Gianluca MASOTTI

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Entscheides gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 dopo il periodo di pubblicazione di questa determina. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	0maeMPbEMRULpgK8n/ jNtvtN5PjogNtWr6vKoMlVWJQ= Gianluca Masotti	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	iCpdP1jmpayz56CUDDNGDUNqQS1ox/ IQkeaNpU7FjWI= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

Der Amtsdirektor **Il Direttore d'ufficio**

Gianluca MASOTTI

Digital signiertes Dokument ***Documento firmato tramite firma digitale***

Veröffentlicht am 30.10.2026

Pubblicato il 30.10.2026